

CURRICULUM VITAE

Annalisa Navetta

Born: June 7th 1999, Cecina, LI, Italy

Address: 57023, Cecina, LI, via Vecchia livornese, 9B, Italy

Tel.: +39 3313439469

E-mail: annalisanavetta@icloud.com

Translator and subtitler

Linguistic combinations: EN> IT, IT>EN, ES>IT

Work and professional experience

January 2024 – April 2024

Apprenticeship

Stadion Video S.r.l.

- Realization of subtitles for movies, short-films and interviews, also for the deaf
- Revision and correction of English subtitles for Italian documentaries, movies and series
- Revision and correction of Italian subtitles for English (and other foreign-language) documentaries, movies and series
- Revision of subtitles for the deaf for the Italian Cineteca
- Revision of audio descriptions
- Revision of Italian dubbings for English documentaries

June 2023 – August 2023

Front Office Receptionist

Il Gineprino Camping (Marina di Bibbona, LI, Italy)

April 2022 – October 2022

Front Office Receptionist

San Baio S.r.l. di Malfi Lorenzo (Cecina, LI, Italy)

November 2020 – September 2021

Apprenticeship, EASIT project

- Translation and realization of subtitles, audio descriptions, voice-overs and transcripts of video for the blind, deaf and cognitive-impaired public
- Formatting and editing scientific texts and collective volumes

Education

2024 Seville, Spain	Master's degree in Audiovisual Translation ISTRAD
2022 Trieste, TS, Italy	Bachelor's degree in Interlinguistic Communication Applied Translation and Interpreting at Università degli Studi di Trieste, SSLMIT
2017 Williamsburg, PA (U.S.A.)	High School Diploma Williamsburg High School Diploma obtained attending Williamsburg High School during the fourth year of high school

Spoken languages

- **Italian:** first language
- **English:** advanced
- **Spanish:** intermediate
- **French:** beginner
- **Arabic:** basic

Certificates

- **English:** C1 Advanced, Cambridge, April 2018

Computer skills

- Web surfing, downloading and saving data
- MS Office
- Google Drive
- E-mail managing and front desk activities
- Operating systems: MacOS, Microsoft Windows

I give consent to process my data with the purpose of the recruitment process, in accordance to the Regulation of the European Parliament 679/2016, regarding the protection of natural persons and free movement of such data.

Annalisa Navetta